

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:70

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nieczułe niczym tłuszcz jest ich serce, A ja rozkoszuję się Twym Prawem.* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nieczułe jest ich serce, niczym obrosłe tłuszczem, Ale dla mnie Twe Prawo jest rozkoszą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Serce ich utyliło jak sadło, <i>ale</i> ja rozkoszuję się twoim prawem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Serce ich zatyło jako sadło; ale się ja zakonem twoim cieszę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zsiadło się jako mleko serce ich, a jam rozmyślał w zakonie twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Otępiało ich serce porosłe tłuszczem, a ja znajduję rozkosz w Twoim Prawie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Serce ich jest nieczułe jak tłuszcz, Ja zaś mam rozkosz w zakonie twym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Otępiały ich opasłe serca, ja zaś rozkosz znajduję w Twoim Prawie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Otępiało w tłuszczu ich serce, a ja rozważam Prawo Twoje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ich serce jest tłuszczem otyłe, moją rozkoszą jest Twoje Prawo.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ich serce utyliło jak sadło, a ja rozkoszuję się Twoim Prawem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Serce ich stało się nieczułe jak tłuszcz. Ja natomiast pokochałem twoje prawo.

¹⁾ A ja rozkoszuję się Twym Prawem MT G: A moją rozkoszą jest Twoje Prawo 11QPs a.

²⁾ <x>230 119:24</x>; <x>300 15:16</x>